Организация Объединенных Наций A/C.2/60/L.46

Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
28 November 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия
Второй комитет
Пункт 52(c) повестки дня
Устойчивое развитие: Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета г-ном Стефано Тоскано (Швейцария) по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/60/L.25

Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 49/22 A от 2 декабря 1994 года, 49/22 B от 20 декабря 1994 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/219 от 22 декабря 1999 года, 56/195 от 21 декабря 2001 года, 57/256 от 20 декабря 2002 года, 58/214 от 23 декабря 2003 года и 59/231 от 22 декабря 2004 года и резолюции Экономического и Социального Совета 1999/63 от 30 июля 1999 года и 2001/35 от 26 июля 2001 года и должным образом учитывая свою резолюцию 57/270 B от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

выражая свою глубокую обеспокоенность по поводу числа и масштабов стихийных бедствий и их усиливающегося воздействия в последние годы, что приводит к огромным человеческим жертвам и долгосрочным негативным социально-экономическим и экологическим последствиям для уязвимых групп населения во всем мире, особенно в развивающихся странах,

вновь заявляя о том, что, хотя стихийные бедствия наносят ущерб социальной и экономической инфраструктуре всех стран, долгосрочные последствия стихийных бедствий являются особенно тяжкими для развивающихся стран и мешают им добиваться устойчивого развития,

признавая, что уменьшение опасности бедствий является одной из комплексных проблем в контексте устойчивого развития,

признавая также наличие явной связи между развитием, уменьшением опасности бедствий, реагированием на бедствия и восстановлением после бедствий и необходимость осуществления усилий во всех этих областях,

признавая далее насущную необходимость дальнейшего углубления и использования существующих научно-технических знаний для создания потенциала противодействия стихийным бедствиям и подчеркивая, что развивающимся странам необходимо иметь доступ к технологиям, с тем чтобы они могли эффективно решать проблемы, связанные со стихийными бедствиями,

подчеркивая, что уменьшение опасности бедствий, в том числе снижение уязвимости для стихийных бедствий, является важным элементом, способствующим достижению устойчивого развития,

особо отмечая важность достижения прогресса в осуществлении Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию[1] и его соответствующих положений, касающихся уязвимости, оценки риска и управления деятельностью, связанной с бедствиями,

выражая свою глубокую признательность правительству и народу Японии за отличную организацию проведения Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий, состоявшейся 18–22 января 2005 года в Кобе, Хиого, за гостеприимство, оказанное участникам, и конференционные помещения, персонал и услуги, предоставленные в их распоряжение, а также за все добровольные взносы, внесенные для содействия участию представителей развивающихся стран, особенно представителей наименее развитых стран,

приветствуя Хиогскую декларацию[2], Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин[3] и Общее заявление участников специального заседания на тему «Бедствие в Индийском океане: снижение риска бедствий в целях обеспечения более безопасного будущего»[4], принятые Всемирной конференцией по уменьшению опасности бедствий, состоявшейся 18–22 января 2005 года в Кобе, Хиого, Япония,

признавая, что Хиогская рамочная программа действий дополняет Иокогамскую стратегию по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий и ее план действий («Иокогамская стратегия»)[5],

учитывая, что Хиогская рамочная программа действий охватывает бедствия, вызываемые опасностями природного происхождения и соответствующими экологическими и технологическими опасностями и рисками, и, таким образом, отражает целостный или учитывающий многочисленные опасности подход к управлению риском бедствий, а также взаимосвязь между ними, которая может оказывать существенное воздействие на социальные, экономиче-

---

[1] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1, и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

[2] См. A/CONF.206/6, глава I, резолюция 1.

[3] Там же, резолюция 2.

[4] A/CONF.206/6, приложение II.

[5] A/CONF.172/9, глава I, резолюция 1, приложение I.

ские, культурные и экологические системы, как это подчеркнуто в Иокогамской стратегии,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года[6],

признавая необходимость дальнейшего осмысления и решения проблемы социально-экономической деятельности, которая усиливает уязвимость общества для стихийных бедствий, и наращивания и дальнейшего расширения возможностей общин противостоять рискам бедствий,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий[7];

2. *одобряет* Хиогскую декларацию[2] и Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин[3], принятые Всемирной конференцией по уменьшению опасности бедствий, состоявшейся 18–22 января 2005 года в Кобе, Хиого, Япония, и ссылается на Общее заявление участников специального заседания на тему «Бедствие в Индийском океане: снижение риска бедствий в целях обеспечения более безопасного будущего»[4];

3. *призывает* более эффективно интегрировать задачу уменьшения опасности бедствий в политику, планирование и разработку программ в области устойчивого развития, создавать и укреплять институты, механизмы и возможности для наращивания потенциала противодействия опасностям и систематически учитывать подходы по уменьшению риска в процессах осуществления программ обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям, реагирования на них и проведения восстановительных мероприятий;

4. *предлагает* государствам-членам, системе Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения, региональным органам и международным организациям, а также соответствующим организациям гражданского общества поддерживать и осуществлять Хиогскую рамочную программу действий и связанную с ней последующую деятельность;

5. *призывает* систему Организации Объединенных Наций, в том числе международные финансовые учреждения и международные организации, всемерно учитывать цели и принимать во внимание положения Хиогской рамочной программы действий в своих стратегиях и программах, используя при этом существующие механизмы координации, и с помощью этих механизмов оказывать развивающимся странам содействие в безотлагательной разработке мер по уменьшению опасности бедствий;

6. *призывает* международное сообщество в полном объеме выполнить обязательства, закрепленные в Хиогской декларации и Хиогской рамочной программе действий;

7. *напоминает* о том, что обязательства, закрепленные в Хиогской декларации и в Хиогской рамочной программе действий, предусматривают, в частности, оказание поддержки развивающимся странам, подверженным стихийным бедствиям, и государствам, пострадавшим от бедствий, которые находятся на этапе перехода к устойчивому физическому, социальному и экономическому

[6] См. резолюцию 60/1.

[7] A/60/180.

восстановлению, для принятия мер по уменьшению рисков в процессах ликвидации их последствий и восстановления;

8. *призывает* систему Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения, а также региональные банки и другие региональные и международные организации оказывать своевременную и устойчивую поддержку усилиям, прилагаемым пострадавшими от бедствий странами для уменьшения опасности бедствий в процессах ликвидации последствий бедствий и восстановления;

9. *принимает к сведению* все региональные и субрегиональные инициативы, разработанные для уменьшения опасности бедствий, вновь заявляет о необходимости развивать региональные инициативы и наращивать потенциал региональных механизмов в области уменьшения риска и укреплять такие механизмы там, где они существуют, и рекомендует использовать все имеющиеся инструменты и обмениваться ими;

10. *отмечает* важность разработки международных механизмов для осуществления мер, предусмотренных в Хиогской рамочной программе действий, таких, например, как Международная платформа восстановления, разработанная для обеспечения уменьшения уязвимости на этапе ликвидации последствий бедствий;

11. *признает*, что каждое государство несет главную ответственность за свое устойчивое развитие и принятие эффективных мер для уменьшения опасности бедствий, в том числе за защиту населения на своей территории, инфраструктуры и других национальных активов от воздействия бедствий, включая осуществление Хиогской рамочной программы действий и связанной с ней последующей деятельности, и особо отмечает важность международного сотрудничества и партнерства для оказания поддержки этим национальным усилиям;

12. *признает также* необходимость активизации обмена передовой практикой, знаниями и технической поддержкой между всеми соответствующими заинтересованными сторонами;

13. *призывает* международное сообщество содействовать развитию и укреплению учреждений, механизмов и потенциала на всех уровнях, особенно на уровне общин, что может обеспечить систематическую поддержку создания потенциала противодействия бедствиям;

14. *особо отмечает* важность дальнейшего укрепления потенциала системы Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, с тем чтобы она могла служить прочной основой для принятия мер, предусмотренных в Хиогской рамочной программе действий, и просит Генерального секретаря включить этот вопрос в его доклад, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии;

15. *признает* важность учета гендерной проблематики и привлечения женщин при разработке и осуществлении мероприятий по управлению деятельностью, связанной с бедствиями, на всех этапах, особенно на этапе уменьшения опасности бедствий;

16. *выражает* свою признательность тем странам, которые оказывают финансовую поддержку мероприятиям в рамках Международной стратегии,

внося добровольные взносы в Целевой фонд для Международной стратегии уменьшения опасности бедствий;

17. *призывает* международное сообщество вносить в надлежащем объеме добровольные финансовые взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для уменьшения опасности бедствий, с тем чтобы попытаться обеспечить надлежащую поддержку последующей деятельности в связи с Хиогской рамочной программой действий, и рассмотреть существующую практику использования средств этого фонда и целесообразность его расширения, в частности, для оказания развивающимся странам, подверженным бедствиям, помощи в разработке национальных стратегий уменьшения опасности бедствий;

18. *просит* Генерального секретаря выделить из имеющихся средств достаточные финансовые и административные ресурсы на деятельность межучрежденческого секретариата Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и обеспечение его эффективного функционирования;

19. *предлагает* правительствам и соответствующим международным организациям рассматривать оценку риска бедствий в качестве неотъемлемого компонента планов развития и программ искоренения нищеты;

20. *особо отмечает* важность выявления и оценки рисков и управления ими до того, как происходят бедствия, для чего необходимо объединять на всех уровнях усилия тех, кто занимается вопросами развития и гуманитарными, научными и экологическими вопросами, а также важность интеграции в надлежащих случаях мероприятий по уменьшению опасности бедствий в планы развития и программы искоренения нищеты;

21. *особо отмечает также* необходимость содействовать углублению понимания и знания причин бедствий, а также наращивать и укреплять потенциал противодействия посредством, в частности, передачи опыта и технических знаний и обмена ими, обеспечения доступа к соответствующим данным и информации и укрепления институциональных механизмов, включая организации общинного уровня;

22. *признает* значение раннего предупреждения как одного из важнейших элементов уменьшения опасности бедствий и с нетерпением ожидает результатов третьей Международной конференции по использованию систем раннего предупреждения, которая состоится 27–29 марта 2006 года в Бонне, Германия;

23. *просит* в этой связи межучрежденческий секретариат Международной стратегии уменьшения опасности бедствий завершить подготовку глобального обзора потенциала в области раннего предупреждения и существующих пробелов, включая анализ существующих технологий раннего предупреждения, и предлагает государствам-членам представлять материалы, которые могут помочь межучрежденческому секретариату Международной стратегии уменьшения опасности бедствий в подготовке этого обзора;

24. *вновь обращается* к правительствам с призывом разработать национальные платформы действий или создать координационные центры деятельности по уменьшению опасности бедствий и укрепить их там, где они существуют, рекомендует, чтобы в рамках этих платформ производился обмен соот-

ветствующей информацией о стандартах и методах работы, настоятельно призывает в этой связи систему Организации Объединенных Наций оказывать надлежащую поддержку этим механизмам и предлагает Генеральному секретарю укрепить осуществляемую межучрежденческим секретариатом Международной стратегии уменьшения опасности бедствий информационно-пропагандистскую деятельность на региональном уровне в целях обеспечения такой поддержки;

25. *особо отмечает*, что для действенного устранения последствий стихийных бедствий считается необходимым обеспечить в соответствующих случаях непрерывное сотрудничество и координацию между правительствами, системой Организации Объединенных Наций, другими организациями, региональными организациями, неправительственными организациями и другими партнерами;

26. *признает* важность увязки в надлежащих случаях деятельности по управлению рисками бедствий с работой таких региональных программ, как Африканская региональная стратегия уменьшения опасности бедствий, разработанная в рамках Нового партнерства в интересах развития Африки[8], для решения задач искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития;

27. *подчеркивает* необходимость того, чтобы международное сообщество в своей основной деятельности и далее не ограничивалось предоставлением чрезвычайной помощи, а оказывало поддержку среднесрочным и долгосрочным усилиям по восстановлению, реконструкции и уменьшению рисков, и особо отмечает значение осуществления программ, связанных с искоренением нищеты, устойчивым развитием и управлением деятельностью по уменьшению опасности бедствий, в наиболее уязвимых районах, особенно в развивающихся странах, подверженных стихийным бедствиям;

28. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии по пункту, озаглавленному «Устойчивое развитие», доклад об осуществлении настоящей резолюции.

---

[8] A/57/304, приложение.